**Prifysgol Bangor**

**Teithio Diogel Tramor - Canllawiau Cydraddoldeb i Staff**

Mehefin 2021

Mae gan y Brifysgol gyfrifoldeb cyfreithiol o dan Ddeddf Cydraddoldeb 2010 i roi sylw dyledus i ddileu gwahaniaethu, hyrwyddo cydraddoldeb a meithrin cysylltiadau da ar gyfer pobl sydd â'r holl nodweddion gwarchodedig.

Amcan y canllawiau **Teithio Diogel Tramor** hyn yw codi ymwybyddiaeth am faterion a risgiau posibl y gall staff sy'n nodi un neu fwy o nodweddion gwarchodedig eu hwynebu wrth deithio dramor ar ran y Brifysgol.

Gall yr hyn sy’n dderbyniol yn ôl diwylliannol a'r gyfraith amrywio o wlad i wlad, rydym yn cynghori staff i ymchwilio i'w cyrchfan yn drylwyr cyn teithio ac i ymgynghori â'u rheolwr llinell neu Swyddog Adnoddau Dynol os oes ganddynt unrhyw bryderon.

Nid amcan y canllawiau hyn yw atal gweithwyr sydd ag un neu fwy o nodweddion gwarchodedig rhag teithio dramor mewn perthynas â'u swyddi, ond sicrhau ymchwil ac ystyriaeth o risgiau posibl sy'n gysylltiedig â theithio o'r fath a'r camau y gellir eu cymryd i leihau’r risgiau.

Dylid darllen y canllawiau hyn ar y cyd ag [Iechyd & Polisi Diogelwch - Teithio Tramor](https://www.bangor.ac.uk/hss/inflink/overseas.php.en)

**Nodweddion gwarchodedig**

At ddibenion y ddogfen hon, y brif ddarn o ddeddfwriaeth yn y DU yw Deddf Cydraddoldeb 2010.

Trwy gydol y ddogfen hon, gwelwch gyfeiriad at “nodweddion gwarchodedig”. Dyma'r seiliau lle mae gwahaniaethu yn anghyfreithlon o dan y Ddeddf Cydraddoldeb. Rhestrir y nodweddion gwarchodedig a'r risgiau cysylltiedig isod yn nhrefn yr wyddor a nodir rhai risgiau hysbys sy'n gysylltiedig â theithio dramor yn erbyn pob nodwedd, nid yw'r rhestr hon yn gynhwysfawr.

**Asesiad Risg**

Bydd y rheolwr llinell yn gwneud [asesiad risg](https://www.bangor.ac.uk/hss/riskassessment.php.en) gydag aelodau staff **cyn unrhyw deithio dramor**. Dylid cynnwys ystyriaethau cydraddoldeb.

**Cyfrinachedd a Datgelu**

Nid oes rheidrwydd ar staff i ddatgelu gwybodaeth bersonol sensitif a allai gynnwys un o'r nodweddion gwarchodedig, ac os yw'n well gan yr aelod staff, gallant drafod â'u Swyddog Adnoddau Dynol. Dylai unrhyw ddatgeliadau aros yn gwbl gyfrinachol.

Os bydd unigolyn yn dewis peidio â theithio dramor ar ôl trafodaeth oherwydd pryderon am eu nodweddion gwarchodedig a'r risgiau posibl sy'n gysylltiedig â hyn yn y wlad fyddant yn ei hymweld, efallai na fyddant eisiau i’w rhwydwaith ehangach o gydweithwyr wybod y rhesymau pam wnaethant benderfynu peidio â theithio. Os dyna’r sefyllfa, mae'n bwysig parchu penderfyniad yr unigolyn, a dylai rheolwyr ddelio â hyn yn sensitif. Fodd bynnag, os yw swyddogaeth aelod staff yn ei gwneud hi’n glir bod rhaid teithio mewn rhyw fodd neu deithio i'r wlad honno yna efallai y bydd angen ystyried addasiadau rhesymol o dan y Weithdrefn Cefnogi Gallu

**Nodweddion Gwarchodedig a Risgiau Cysylltiedig:**

**Oedran:**

Dim risgiau cysylltiedig hysbys.

**Anabledd**:

Bydd natur yr anabledd yn pennu'r risgiau posibl. Fodd bynnag, fel enghraifft, gellid ystyried hygyrchedd corfforol, argaeledd meddyginiaeth angenrheidiol, a dull diwylliannol o ymdrin â rhai anableddau megis salwch meddwl.

**Hunaniaeth o ran Rhywedd (Trawsryweddol):**

Mae rhai gwledydd yn parhau i wneud hunaniaeth drawsrywiol yn drosedd ac yn erlid pobl Drawsryweddol, weithiau'n dreisgar. Gall pobl drawsryweddol yn y gwledydd hyn fod yn agored i drais y wladwriaeth neu droseddau casineb, a gall sefydliadau neu fudiadau trawsryweddol fod yn agored i aflonyddu a noddir gan y wladwriaeth. Dylai aelodau staff neu fyfyrwyr trawsryweddol hefyd ystyried rhwystrau i driniaeth feddygol a all fodoli mewn rhai gwledydd.

**Priodas neu bartneriaeth sifil**

Mae rhai gwledydd yn gwahardd dangos anwyldeb yn gyhoeddus rhwng cyplau heterorywiol a chyfunrywiol. Yn 2020, ychydig o wledydd sydd wedi pasio deddfwriaeth sy'n cynnwys cydnabyddiaeth gyfreithiol lawn i gyplau LGBTQ fel priodas, mabwysiadu, etifeddiaeth a hawliau yswiriant.

**Beichiogrwydd a mamolaeth:**

Dim risgiau cysylltiedig hysbys o safbwynt cydraddoldeb. Bydd yr unig risgiau hysbys o safbwynt iechyd a diogelwch, er enghraifft os oes angen brechiadau cyn teithio, neu os yw'r ymweliad yn daith maes. Dylid hefyd ystyried ansawdd gofal meddygol os bydd ei angen dramor.

**Hil (ethnigrwydd):**

Ni ellir byth ddiystyru bygythiad trais hiliol pryd bynnag y mae person yn teithio - gan gynnwys yn Ewrop. Gan y gall y risg amrywio o 'ddim' i 'uchel', awgrymir y dylid defnyddio gwefan y Swyddfa Dramor a Chymanwlad i weld lle mae unrhyw densiynau hiliol penodol.

**Crefydd, Cred a Diffyg Cred:**

Mae rhai tiriogaethau lle mae anffyddiaeth, cabledd neu wadu crefydd benodol yn cario'r gosb eithaf. Ni ellir byth ddiystyru bygythiad trais tuag at bobl sydd â chrefydd neu gred benodol wrth deithio - gan gynnwys yn Ewrop. Gall y risg amrywio o 'ddim' i 'uchel'.

**Rhyw neu rywedd:**

Er bod gwahaniaethu ar sail rhyw yn berthnasol i ddynion a merched - mae rhai gwledydd lle nad oes gan ferched yr un hawliau â'u cymheiriaid gwrywaidd o hyd. Gan fod hyn yn amrywio o diriogaeth i diriogaeth, mae'n werth gwirio cyn gwneud trefniadau teithio.

**Cyfeiriadedd Rhywiol:**

Yn 2020, ychydig o wledydd sydd wedi pasio deddfwriaeth sy'n cynnwys cydnabyddiaeth gyfreithiol lawn i gyplau lesbiaidd, hoyw a deurywiol (LGB) fel priodas, mabwysiadu, etifeddiaeth a hawliau yswiriant. Mae rhai gwledydd yn parhau i wneud gwrywgydiaeth yn drosedd ac yn erlid pobl lesbiaid, hoyw a deurywiol, weithiau'n dreisgar. Gall pobl lesbiaid, hoyw a deurywiol yn y gwledydd hyn fod yn agored i drais y wladwriaeth neu droseddau casineb, a gall sefydliadau neu fudiadau lesbiaid, hoyw a deurywiol fod yn agored i aflonyddu a noddir gan y wladwriaeth.

**Arferion Diwylliannol**

Efallai y bydd gan rai gwledydd arferion sy'n ei gwneud yn ofynnol i staff gymryd rhan mewn gweithgareddau sy’n eu gwneud yn anghyfforddus. Gall hyn gynnwys bwyta ac yfed rhai pethau, digwyddiadau ac ymddygiadau. Cynghorir staff i wirio cyn teithio a dylid trafod unrhyw bryderon gyda'r rheolwr llinell neu'r adran Adnoddau Dynol. Er mwyn osgoi tramgwyddo, pe bai staff yn eu cael eu hunain yn y sefyllfa hon, yn aml gall cael gair tawel gyda'r gwesteiwr cyn y digwyddiad osgoi sefyllfaoedd anghyfforddus.

**Gwybodaeth bellach a ffynonellau cefnogaeth**

[Y Swyddfa Dramor a Chymanwlad](https://www.gov.uk/foreign-travel-advice)

[Wiki: Cydraddoldeb LGBT ledled y Byd](https://en.wikipedia.org/wiki/LGBT_rights_by_country_or_territory)

[Amnest Rhyngwladol](https://www.amnesty.org.uk/)

[Human Rights Watch](https://www.hrw.org/)

[Canllawiau Gweithio Byd-eang Stonewall](https://www.stonewall.org.uk/about-us/news/global-guides-support-lgbt-staff-wherever-they-are-world)

Cysylltwch â Nia Blackwell, Swyddog Cydraddoldeb Adnoddau Dynol os oes gennych unrhyw ymholiadau

[n.blackwell@bangor.ac.uk](mailto:n.blackwell@bangor.ac.uk)